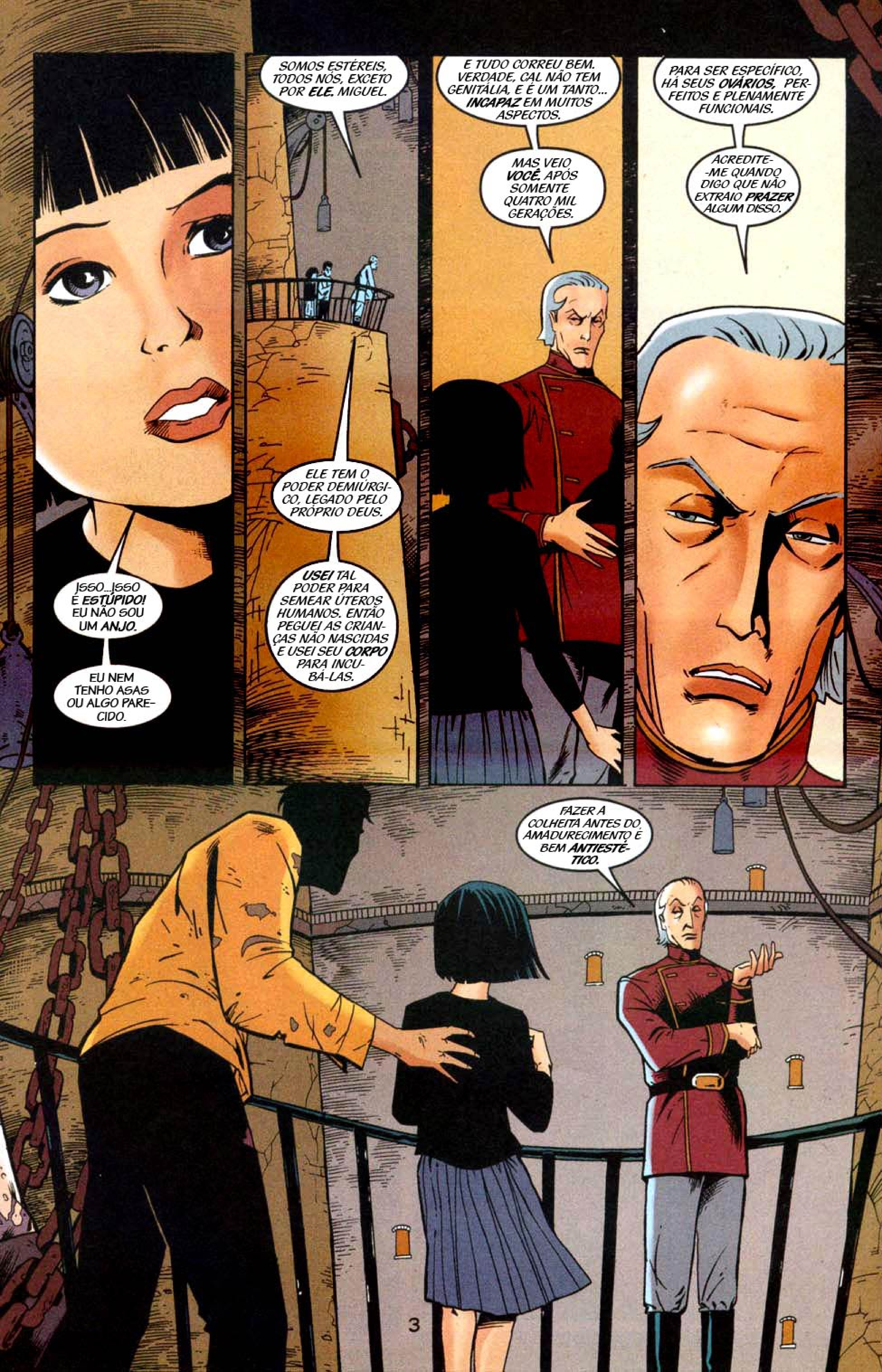
VERTIGO
DC COMICS
NO. 13
JUN 01
SUGGESTED FOR MATURE READERS
Lucifer
OBI
MIKE CAREY
PETER GROSS
RYAN KELLY
dccomics.com
Retreat BR comics!

Traduzido e Diagramado por ALLYONORA Revisado por WSATRICOLOR

Scans Originais OBI

FEITO DE FÃ PRA FÃ, NÃO COMPRE ESSE SCAN.

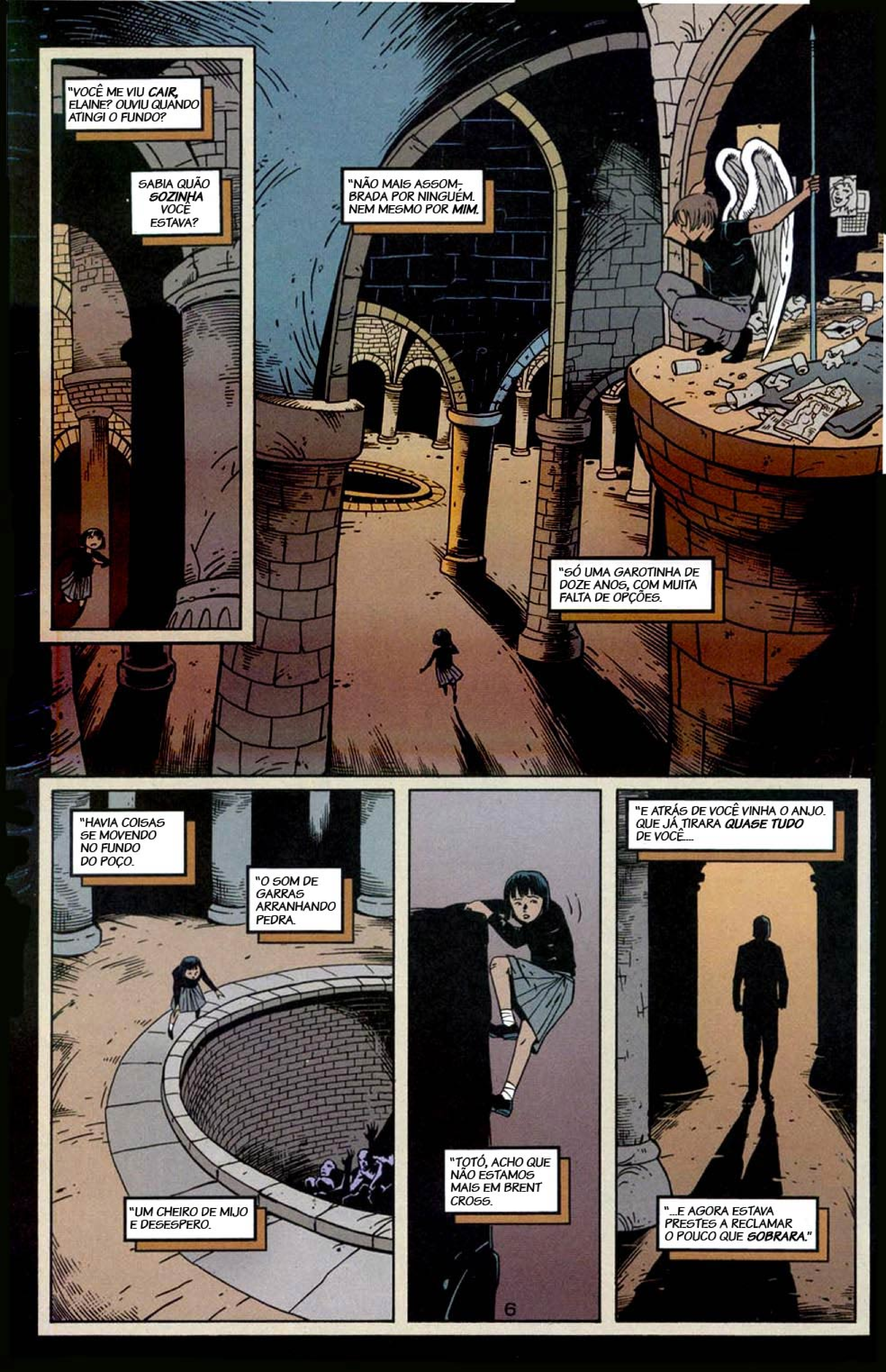
O QUE ESTÁ FAZENDO COM ELE? QUE TIPO DE MANÍACO É VOCÊ?
HUMANO, EU NÃO RESPONDO A VOCÊ OU A SUA RAÇA.
NÃO SE DIRIJA A MIM NOVAMENTE.
E SEU OLHAR É QUASE IGUALMENTE IMPERTINENTE. APESAR DE SUA PROVENIÊNCIA, VOCÊ NÃO TEM O DIREITO DE ME QUESTIONAR.
NÃO ESTOU QUESTIONANDO. SEI EXATAMENTE O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO.
VOCÊ ESTÁ ROUBANDO BEBÊS E TRANSFORMANDO-OS EM MONSTROS. COMO AQUELE GAROTO COM ASAS QUE ATACOU O SR. EASTERMAN. E COMO ...
...COMO EU. AGORA, POR FAVOR, DEVOLVA MONA E NOS DEIXE IR.
AH, AS CALMAS CERTEZAS DA JUVENTUDE. CAVALGAR UM POTRO MANSO ATRAVÉS DE PONTES LARGAS E BAIXAS.
NÃO ESTOU FAZENDO MONSTROS, CRIANÇA. QUAL SERIA O PROPÓSITO DISSO?
ESTOU FAZENDO ANJOS.



ISSO...ISSO É ESTÚPIDO! EU NÃO SOU UM ANJO.
EU NEM TENHO ASAS OU ALGO PARECIDO.
SOMOS ESTÉREIS, TODOS NÓS, EXCETO POR ELE. MIGUEL.
ELE TEM O PODER DEMIÚRGICO, LEGADO PELO PRÓPRIO DEUS.
USEI TAL PODER PARA SEMEAR ÚTEROS HUMANOS. ENTÃO PEGUEI AS CRIANÇAS NÃO NASCIDAS E USEI SEU CORPO PARA INCUBÁ-LAS.
E TUDO CORREU BEM. VERDADE, CAL NÃO TEM GENITÁLIA, E É UM TANTO... INCAPAZ EM MUITOS ASPECTOS.
MAS VEIO VOCÊ. APÓS SOMENTE QUATRO MIL GERAÇÕES.
PARA SER ESPECÍFICO, HÁ SEUS OVÁRIOS, PERFEITOS E PLENAMENTE FUNCIONAIS.
ACREDITE-ME QUANDO DIGO QUE NÃO EXTRAIO PRAZER ALGUM DISSO.
FAZER A COLHEITA ANTES DO AMADURECIMENTO É BEM ANTIESTÉTICO.

SEU BASTARDO! SEU MALDITO PSICOPATA BASTARDO!
SE ACHA QUE VAI COLOCAR UM DEDO NUM FIO DE CABELO DELA...
VOCÊ É EXCESSIVAMENTE IRRELEVANTE. ELA NÃO É SUA FILHA.
A HUMANIDADE DA HERANÇA DELA VEIO DE SUA ESPOSA. ENQUANTO MIGUEL TANTO GEROU QUANTO A PARIU.
DEVIA TER FICADO EM CASA, HOMEN-ZINHO.
DE FATO, NÃO HÁ NADA PRA VOCÊ AQUI.
NENHUM PRAZER? ENTÃO PARA QUE SERVIU A MORTE DELE?
APENAS LIMPEZA. NADA MAIS.
4

"OUTROS ESTAVAM MORRENDO TAMBÉM. A FORÇA EXPEDICIONÁRIA ANGELICAL, AO INGRESSAR NO VAZIO, ENCONTROU UM ESPÍRITO.
"ALGO COM O QUAL ELES NÃO PODIAM *LIDAR*.
"É MEIO MESQUINHO, EU SEI.
"MAS *LEMBRAR* DESSA PARTE ME CAUSA CERTA DIVERSÃO.
"ANJOS SÃO TÃO *CANALHAS*. É BOM VÊ-LOS QUEBRANDO A CARA DE VEZ EM QUANDO.
AMENADIEL...
HÁ RESISTÊNCIA. UMA ÚNICA CRIATURA.
OUTRO DEMÔNIO?
NÃO, NÃO. ENCONTREI ESSA GARRAFA. OS DOIS ESTÃO DE ALGUMA FORMA CONECTADOS.
ENTENDO.
OBRIGADO, RAFAEL. DESCANSE UM POUCO.
É APROPRIADO QUE EU MESMO TERMINE TUDO.
5

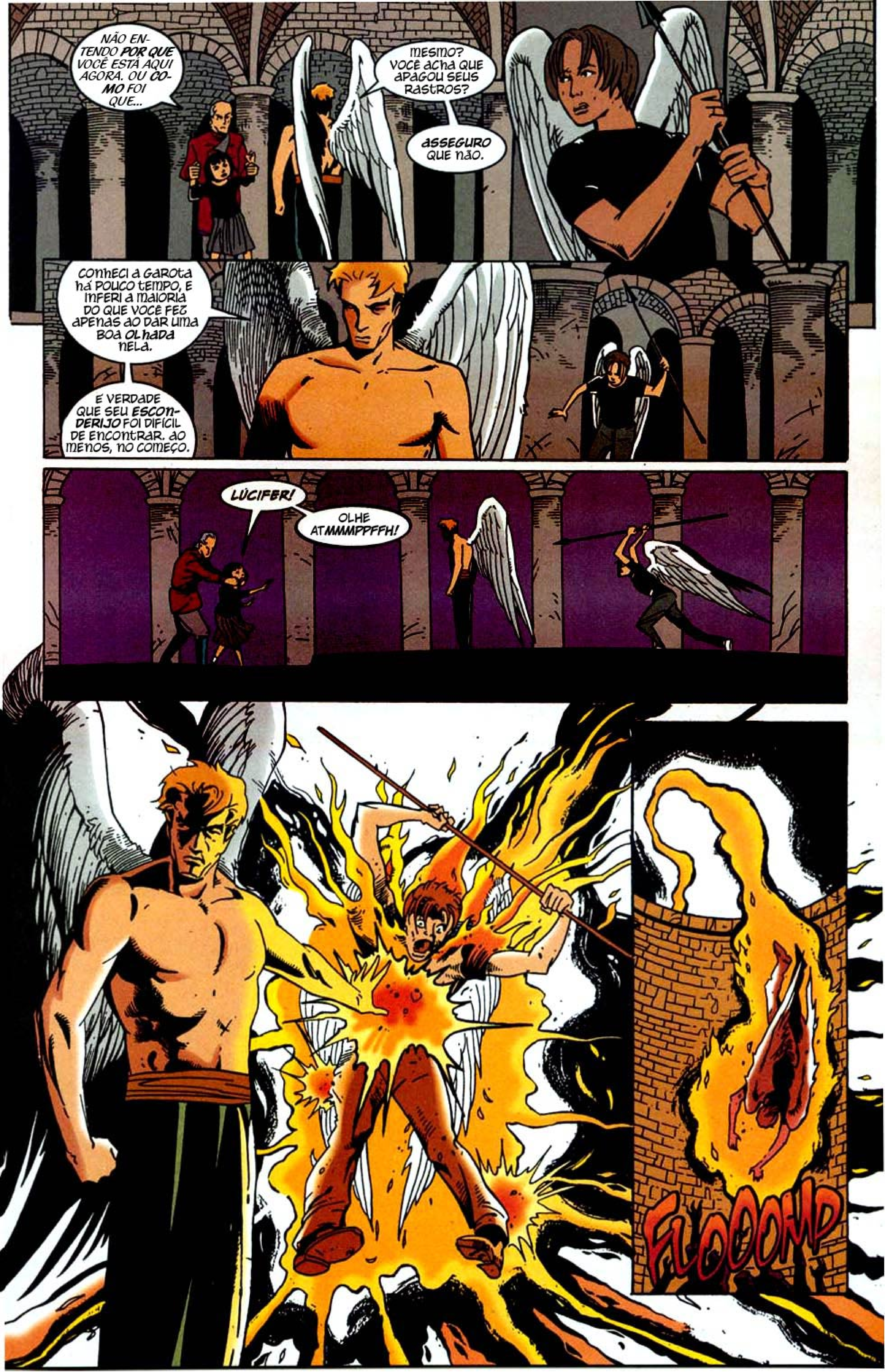

"VOCÊ ME VIU CAIR, ELAINE? OUVIU QUANDO ATINGI O FUNDO?
SABIA QUÃO SOZINHA VOCÊ ESTAVA?
"NÃO MAIS ASSOMBRADA POR NINGUÉM. NEM MESMO POR MIM.
"SÓ UMA GAROTINHA DE DOZE ANOS, COM MUITA FALTA DE OPÇÕES.
"HAVIA COISAS SE MOVENDO NO FUNDO DO POÇO.
"O SOM DE GARRAS ARRANHANDO PEDRA.
"UM CHEIRO DE MIJO E DESESPERO.
"TOTÓ, ACHO QUE NÃO ESTAMOS MAIS EM BRENT CROSS.
"E ATRÁS DE VOCÊ VINHA O ANJO. QUE JÁ TIRARA QUASE TUDO DE VOCÊ...
"...E AGORA ESTAVA PRESTES A RECLAMAR O POUCO QUE SOBRARA."

AH, SIM, EU VEJO.
ISSO FOI MUITO INTELIGENTE, DADAS AS CIRCUNSTÂNCIAS.
SE ESCONDER ENTRE SEUS IRMÃOS DEFEITUOSOS.
MAS OS ESPÍRITOS DELES SÃO LUZES BAÇAS, CRIANÇA.
O SEU É UM DIAMANTE PERFEITO.
NÃO HÁ POÇO NA TERRA EM CUJAS PROFUNDEZAS VOCÊ NÃO BRILHE.
AAAAH!

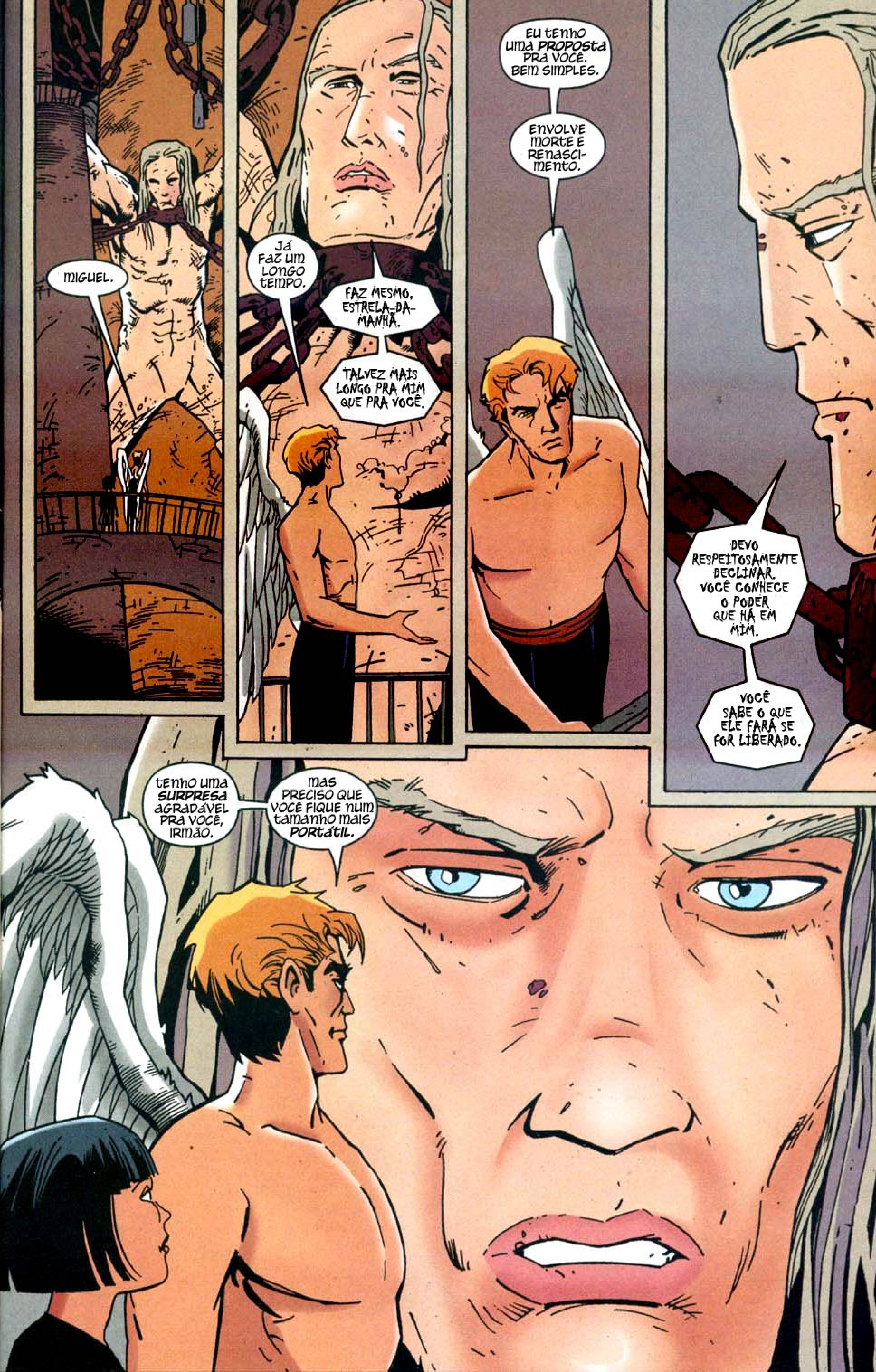
ME SOLTE!
SE ME TOCAR EU VOU GRITAR! VOU GRITAR ATÉ ALGUÉM APARECER.
ESSE PEQUENO UNIVERSO QUE EU FIZ ESTÁ MUITO LONGE DO RESTO DO MUNDO.
GRITE POR UM MILHÃO DE ANOS, E NINGUÉM IRÁ TE OUVIR.
BEM, ISSO PROVAVELMENTE E VERDADE NOVE A CADA DEZ VEZES...
...MAS HÁ MAIS DE UMA MANEIRA DE SE PEGAR UM RATO, SANDALPHON.
ESPECIALMENTE SE VOCÊ TEM O GATO CERTO.

VENHA PARA MIM, CRIATURA.
JÁ CAUSOU ESTRAGO BASTANTE NO MEU EXÉRCITO.
VOCÊ TEME ESSE VASO, NÃO É MESMO?
E POR QUE SERÁ?
SIM, É CLARO.
NUNCA IGNORE O ÓBVIO.

SOCORRO LÚCIFER! ELE VAI CORTAR PEDACINHOS DE MIM E DEPOIS ME MATAR! ME AJUDE, POR FAVOR!
VOCÊ NÃO DEVE INTERFERIR, ESTRELA-DA-MANHÃ.
Oh? E POR QUÊ?
PORQUE A LUTA QUE EU CONTINUO AQUI É AQUELA QUE VOCÊ COMEÇOU. ESTOU CRIANDO SOLDADOS.
MESMO? PRA QUAL MOTIVO?
PARA ASSOLAR OS PORTÕES DO CÉU!
ME SOLTE! O DIABO ESTÁ DO MEU LADO!
VAI TE MATAR SE VOCÊ ME FERIR!
SEU EXÉRCITO PARECE MUITO PEQUENO, SANDALPHON. E BASTANTE AMOTINADO.
COMO DISSE MARX, A HISTÓRIA SE REPETE COMO UMA FARSA.
É SÉRIO. NADA ASSIM JÁ FOI FEITO ANTES. EU PROCRIEI MATERIAL ANGÉLICO.
ESTA GAROTA TEM TREZENTOS OVÁRIOS, E CADA UM DELES IRÁ TORNAR UM ARCANJO.
NÃO.
RECEIO QUE ISSO CONFLITE COM MEUS PLANOS.


NÃO EN-TENDO POR QUE VOCÊ ESTÁ AQUI AGORA. OU COMO FOI QUE...
MESMO? VOCÊ ACHA QUE APAGOU SEUS RASTROS?
ASSEGURO QUE NÃO.
CONHECI A GAROTA HÁ POUCO TEMPO, E INFERI A MAIORIA DO QUE VOCÊ FEZ APENAS AO DAR UMA BOA OLHADA NELA.
É VERDADE QUE SEU ESCONDERIJO FOI DIFÍCIL DE ENCONTRAR. AO MENOS, NO COMEÇO.
LÚCIFER!
OLHE ATMMMPPFFH!
FLOOOMP

LÚCIFER, EU LABUTEI MUITO E POR MUITO TEMPO.
MEUS PLANOS ESTÃO ADIANTADOS. EU O AVISO...
POUCO ME IMPORTA SEU TRABALHO, OU SEUS PLANOS. MAS EU EXIJO TANTO MIGUEL QUANTO A CRIANÇA INTACTOS.
AGORA RECUE OU LUTE COMIGO. MAS NÃO DESPERDICE MAIS MEU TEMPO.
EU...EU NÃO DESEJO LUTAR COM VOCÊ.
EU CONSIDERO QUE ESTAMOS DO MESMO LADO.
É UM PONTO DE VISTA, CERTAMENTE. DE QUALQUER MODO, ESTOU OMITINDO A FRASE QUE COMEÇA COM "EU AVISEI".
MAS SÓ PORQUE NÃO QUERO TER QUE COMPLETÁ-LA.

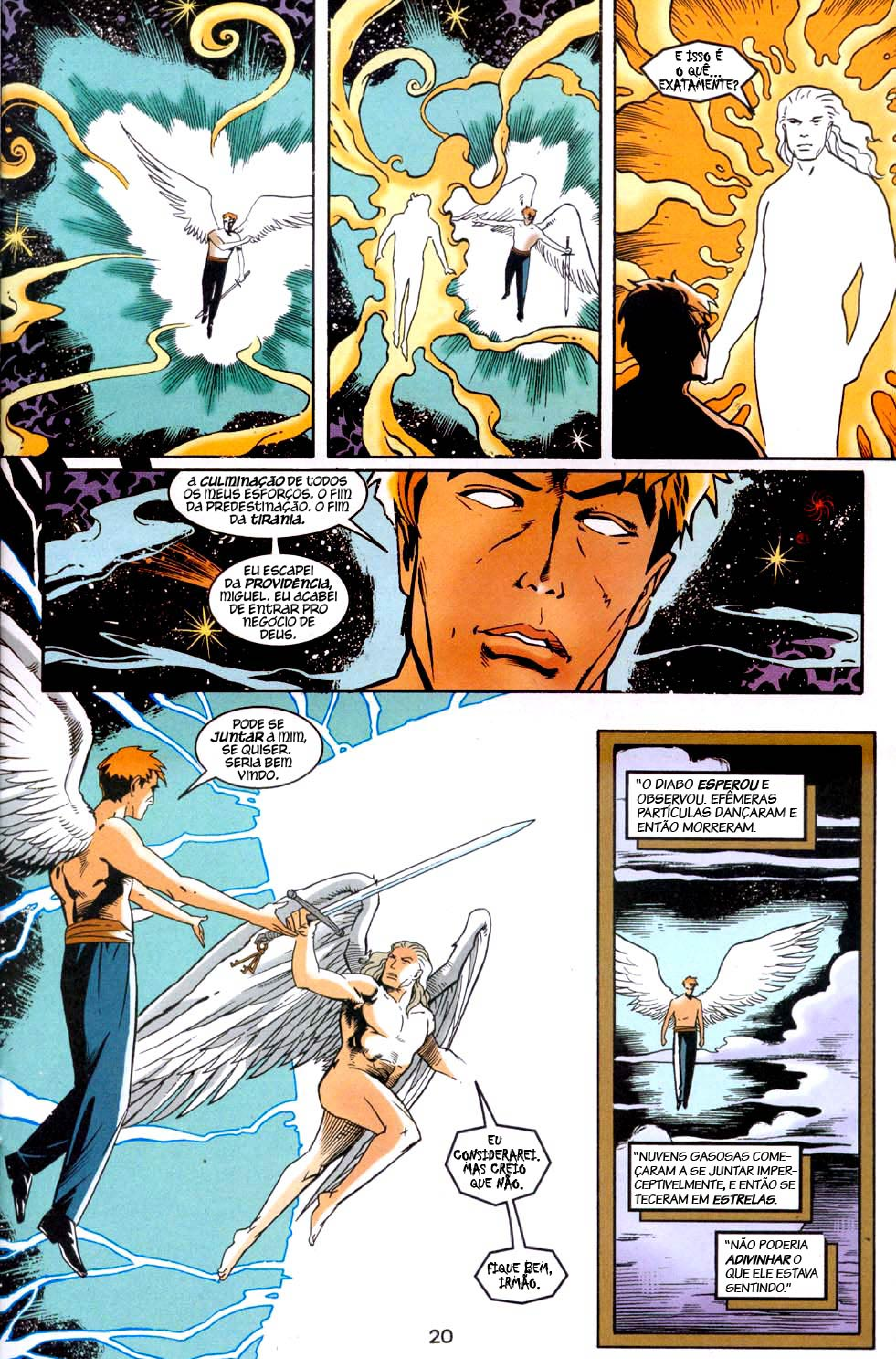

MIGUEL.
JÁ FAZ UM LONGO TEMPO.
FAZ MESMO, ESTRELA-DA-MANHÃ.
TALVEZ MAIS LONGO PRA MIM QUE PRA VOCÊ.
EU TENHO UMA PROPOSTA PRA VOCÊ. BEM SIMPLES.
ENVOLVE MORTE E RENASCIMENTO.
DEVO RESPEITOSAMENTE DECLINAR. VOCÊ CONHECE O PODER QUE HÁ EM MIM.
VOCÊ SABE O QUE ELE FARÁ SE FOR LIBERADO.
TENHO UMA SURPRESA AGRADÁVEL PRA VOCÊ, IRMÃO.
MAS PRECISO QUE VOCÊ FIQUE NUM TAMANHO MAIS PORTÁTIL.

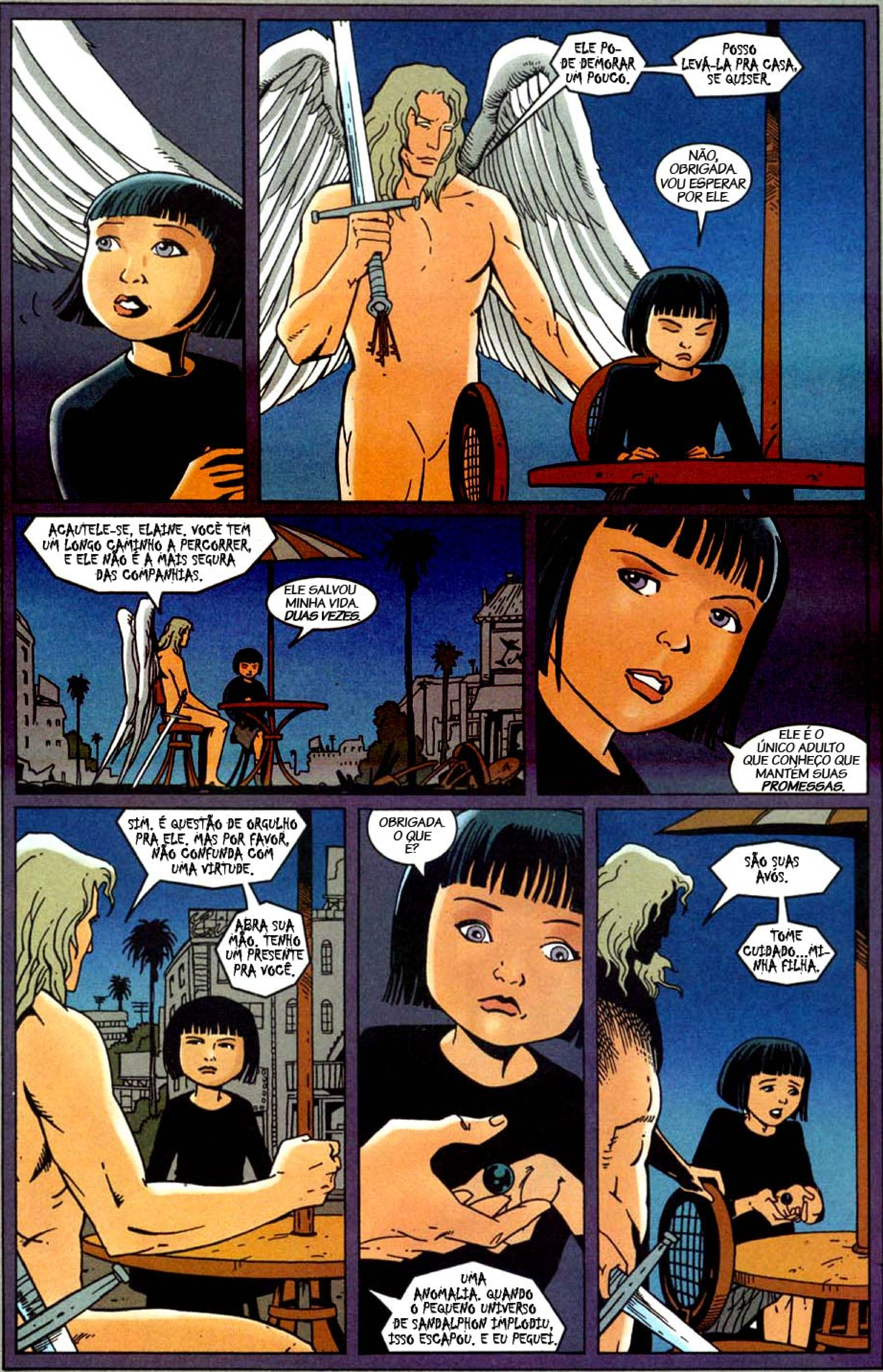
UHH!
RRUMBLE
T...TIO SANDALPHON. NÓS TEMOS QUE I...IR.
TUDO ESTÁ D...D...DESMORO-NANDO!
EU SEI. ERA APENAS O PODER DE MI-GUEL QUE MANTI-NHA TUDO COESO.
VÁ NA FRENTE, CAL.
TENHO MUITO SOBRE O QUE PENSAR... MUITO A FAZER ANTES QUE POSSA COMEÇAR DE NOVO.
M... M... MAS...

LOS ANGELES.
RELAXE, RAFAEL.
A CRIATURA ESTÁ PRESA NA GARRAFA, E TUDO VAI...
BOM DIA PRA VOCÊ, AMENADIEL DOS TRONOS.
SEM DÚVIDA VOCÊ RECONHECE O ARCANJO MIGUEL, MESMO NESTE ESTADO FRÁGIL E ALQUEBRADO.
AGORA, SE ESSE MONTE DE POEIRA ONDE ESTAMOS PISANDO É O QUE ACHO QUE É...
...ENTÃO EU GOSTARIA QUE VOCÊ EXPLICASSE O QUE ESTÁ FAZENDO NA MINHA PROPRIEDADE.
15

A EXPLICAÇÃO É BRILHANTEMENTE ÓBVIA, LÚCIFER.
ESSA CIDADE PERTENCE AO CÉU AGORA. BEM COMO O PORTAL.
DISPUTE-A COM OS SERAFINS, SE QUISER.
AMENADIEL, VOCÊ NÃO ENTENDE.
LÚCIFER GANHOU. NÓS TEMOS QUE IR AGORA.
O QUÊ?
REFLITA UM POUCO. MIGUEL É UM RECEPTÁCULO PARA O PODER DIVINO. SE ELE MORRER... SE O VASO RACHAR....
...OS MUNDOS SERÃO VARRIDOS DE TODA A VIDA. NÃO SOBRARÁ NADA.
EXATAMENTE. E EU PROMETI A ELE A MORTE. A ÚNICA PERGUNTA É ONDE.
SE O PORTAL É SEU, TEREI QUE USAR O MACHADO BEM AQUI.
ISSO NÃO ACABOU, ESTRELA-DA-MANHÃ. E PRECISA TERMINAR. ENQUANTO VOCÊ VIVER, NÃO HAVERÁ ALEGRIA PRA MIM.
EU O DESAFIO A ME ENFRENTAR - SOZINHO. ONDE E QUANDO VOCÊ PREFERIR.
MUITO BEM. EM EFFRUL, DAQUI A UM ANO. ISSO LHE DARÁ ALGUM TEMPO PRA PÔR SEUS NEGÓCIOS EM ORDEM.
LARGUE A GARRAFA ANTES DE SAIR.
TAMBÉM É MINHA.

ESPERE POR NÓS AQUI. É IMPROVÁVEL QUE DEMOREMOS.
UMA ENTRADA PRA OUTRO REINO, LÚCIFER?
NÃO EXATAMENTE. VOCÊ VERÁ.
AH! O VAZIO. AGORA COMPREENDO.
VOCÊ ME LEVOU PRA FORA DA CRIAÇÃO. UMA DETONAÇÃO CONTROLADA, PORTANTO.
ALGO DO GÊNERO.
PRONTO?
POR OITO MIL ANOS, PELO MENOS.
SEJA BREVE, IRMÃO.


E ISSO É O QUÊ... EXATAMENTE?
A CULMINAÇÃO DE TODOS OS MEUS ESFORÇOS. O FIM DA PREDESTINAÇÃO. O FIM DA TIRANIA.
EU ESCAPEI DA PROVIDÊNCIA, MIGUEL. EU ACABEI DE ENTRAR PRO NEGÓCIO DE DEUS.
PODE SE JUNTAR A MIM, SE QUISER. SERIA BEM VINDO.
EU CONSIDERAREI. MAS CREIO QUE NÃO.
FIQUE BEM, IRMÃO.
"O DIABO ESPEROU E OBSERVOU. EFÊMERAS PARTÍCULAS DANÇARAM E ENTÃO MORRERAM.
"NUVENS GASOSAS COMEÇARAM A SE JUNTAR IMPERCEPTIVELMENTE, E ENTÃO SE TECERAM EM ESTRELAS.
"NÃO PODERIA ADIVINHAR O QUE ELE ESTAVA SENTINDO."


ELE PO-DE DEMORAR UM POUCO.
POSSO LEVÁ-LA PRA CASA, SE QUISER.
NÃO, OBRIGADA. VOU ESPERAR POR ELE.
ACAUTELE-SE, ELAINE. VOCÊ TEM UM LONGO CAMINHO A PERCORRER, E ELE NÃO É A MAIS SEGURA DAS COMPANHIAS.
ELE SALVOU MINHA VIDA. DUAS VEZES.
ELE É O ÚNICO ADULTO QUE CONHEÇO QUE MANTÉM SUAS PROMESSAS.
SIM. É QUESTÃO DE ORGULHO PRA ELE. MAS POR FAVOR, NÃO CONFUNDA COM UMA VIRTUDE.
ABRA SUA MÃO. TENHO UM PRESENTE PRA VOCÊ.
OBRIGADA. O QUE É?
UMA ANOMALIA. QUANDO O PEQUENO UNIVERSO DE SANDALPHON IMPLODIU, ISSO ESCAPOU. E EU PEGUEI.
SÃO SUAS AVÓS.
TOME CUIDADO... MI-NHA FILHA.

"E É ISSO, MAIS OU MENOS. A HISTÓRIA DELE, COMO EU DISSE, NÃO A MINHA. ME DESTRUIR FOI SÓ UM MINÚSCULO EFEITO COLATERAL
"EU FUI SÓ O CAPACETE NO GRAVETO QUE VOCÊ SACODE PRA DESCOBRIR DE ONDE ESTÃO VINDO OS TIROS."
E NÃO É NEM COMO SE ELE PESASSE O CUSTO E FOSSE EM FRENTE MESMO ASSIM.
ELE SIMPLESMENTE TOMA O QUE QUER SEM OLHAR PRO PREÇO.
ELE FARÁ O MESMO CONTIGO. VOCÊ PODE NÃO ACREDITAR, MAS FARÁ.
VOCÊ PARECE DIFERENTE DESTE LADO. BRILHANTE COMO UM SHOW DE LUZES. É TÃO LINDA, MAS EU JÁ ESTOU ME ACOSTUMANDO.
SABE, ISSO É ESTAR FODIDO ALÉM DE QUALQUER CONSERTO. EU QUERO DESTRUÍ-LO. EU QUERO PROTEGÊ-LA DELE.
QUERO BATER NELE ATÉ ESMAGÁ-LO, COM VOCÊ OLHANDO.
EU QUERO QUE VOCÊ ME AME TANTO QUANTO AMA ELE.
O FIM
A seguir: TRÍPTICO